

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

**Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.** (székhelye: 1014 Budapest, Szentháromság tér 6., adószáma: 23300576-2-41, képviseli: dr. Lélfi Koppány vezérigazgató), mint támogató (a továbbiakban: Támogató),

másrészről a

**Magyar Ifjúsági Tanács** (székhelye: 400370 Kolozsvár, Cluj-Napoca, 400110, str. Motilor nr. 84, adószáma: 14752780, képviselője: Bozsó Imre Lehel), mint támogatott (a továbbiakban: Támogatott), (a továbbiakban együtt: Felek)

között a Bethlen Gábor Alapról (a továbbiakban: BGA) szóló 2010. évi CLXXXII. törvényben meghatározott célok biztosítása érdekében az alábbi feltételekkel.

### I. Általános rendelkezések

Magyarország Alaptörvényének D) cikke szerint Magyarország felelősséget érez a határain kívül élő magyarok sorsáért, és előmozdítja Magyarországgal való kapcsolatuk ápolását.

Erre tekintettel a Támogató kijelenti, hogy a jelen szerződés kiemelt célja a határon túli magyarságnak a szülőföldjén való – egyéni és közösségi – boldogulása, anyagi és szellemi gyarapodása, nyelvének és kultúrájának megőrzése és továbbfejlesztése, az anyaországgal való és egymás közötti sokoldalú kapcsolatának fenntartása és erősítése érdekében támogatások nyújtása.

A BGA bizottságának „A magyar kultúráért és oktatásért” című pályázatokról szóló 52/2013 (VI.18.) számú határozatában foglaltak adják a felhatalmazást a támogatás lebonyolításához.

### II. A támogatás összege, felhasználása, elszámolása

1. A Támogató a Bethlen Gábor Alap 2013. évi „Egyéb támogatások” előirányzat terhére a Támogatott részére előfinanszírozás formájában **300000,- Ft, azaz háromszázezer forint** összegű vissza nem térítendő támogatást nyújt e szerződésben foglalt feltételekkel.

A támogatás elszámolási határideje: 2014.03.30.

2. A támogatás célja: Civilsulí - Civil és közéleti iskola

3. Szakfeladat száma: 8421331

4. A Támogató kijelenti, hogy a jelen szerződés mindkét fél általi aláírását követő 15 napon belül intézkedik a II.1. pontban megjelölt összegű támogatás - a 6. pontban első helyen megjelölt bankszámlára (folyószámlára) történő átutalásáról. Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a támogatási szerződés megkötésére a 12. pontban meghatározott megvalósítási időszak lejártát követően kerül sor, a támogatás folyósítása már csak utófinanszírozás keretében történhet.

5. A Támogatási összegből jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 5. számú melléklet szerinti személyi- és dologi kiadások forrása működési célú, a felhalmozási kiadások fedezete pedig felhalmozási célú pénzeszköz átadásként kerül folyósításra.

6. A Támogatott kijelenti, hogy kizárólag az alábbiakban felsorolt pénzforgalmi számlákkal rendelkezik:

dr. Barna Kornél József

igazgató

BETHLEN GÁBOR ALAPKEZELŐ ZRT.



	Számlát vezető bank neve, Swift kódja	Számlaszám
1.	Banca Transilvania, BTRLRO22	RO49BTRL01312205392217XX
2.	Banca Transilvania, BTRLRO22	RO88BTRL01304205392217XX
3.	Banca Transilvania, BTRLRO22	RO42BTRL01301205392217XX
4.	Banca Transilvania, BTRLRO22	RO54BTRLRONCRT0039221702

7. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy haladéktalanul, de legkésőbb 8 napon belül írásban bejelenti a Támogatónak, ha új pénzforgalmi számlát nyit.

8. A Támogatott a szerződés aláírásával elismeri, hogy a támogatási összegre vonatkozóan a jelen szerződés 10. mellékletét képező 2013. évi Pályázati és elszámolási útmutatóban foglaltak szerint elszámolási és beszámolási kötelezettsége van.

9. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a részére átutalt összeget kizárólag a II./2. pontban foglalt program megvalósítására, a szerződés elválaszthatatlan részét képező 5. számú melléklet szerinti feladatok és költségek fedezésére használhatja fel, a támogatás más személyre át nem ruházható. A Támogatott kijelenti, hogy a támogatás felhasználása során érvényesíti a székhelye szerinti országban és a Támogató országában érvényes számviteli, adóügyi és társadalombiztosítási jogszabályok előírásait, a támogatás magyarországi felhasználása során pedig figyelembe veszi a közbeszerzésre vonatkozó magyarországi jogszabályokat.

10. A Támogatott kijelenti, hogy ha a támogatási cél megvalósítása során magyarországi foglalkoztatásra került sor, akkor a foglalkoztatással összefüggően rendezett munkaügyi kapcsolatot alakított ki, és a támogatási szerződés időtartama alatt azokat fenntartotta, illetve azt, hogy a támogatást könyveiben elkülönítetten kezeli.

11. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatási szerződés hatályba lépését követően keletkezett köztartozása megfizetéséig a támogatás teljes, vagy esedékes részének folyósítását a Támogató felfüggeszti. A felfüggesztés tényéről a Támogató 15 napon belül írásban, elektronikus levélben értesíti a Támogatottat. A visszatartás a Támogatott szerződésben vállalt kötelezettségét nem érinti.

12. A Támogatott - amennyiben erről a 6. számú mellékletben másként nem rendelkezik - a támogatást a következő időpontok között felmerült költségek kifizetésére használhatja fel:

- megvalósítás kezdete: 2013.11.01
- megvalósítás vége: 2014.02.28

A Támogatott köteles a program megvalósulásának végét követő 30 napon belül a megállapodás 10. számú mellékletét képező 2013. évi Pályázati és elszámolási útmutató szerinti szakmai és pénzügyi összesítő kimutatást és beszámolót küldeni a Támogatónak.

Az elszámoláshoz minden esetben csatolni kell a támogatásból megvalósított projekt dokumentációját.

13. Támogatott, a benyújtott elszámolásához köteles mellékelni a záradékkal ellátott hitelesített számla-, bizonylat- és egyéb okiratmásokat, amelyek a támogatási összeg rendeltetés és támogatott cél szerinti felhasználását hitelt érdemlően igazolják.

14. A Támogatott tudomásul veszi, hogy nem biztosítható költségvetési támogatás annak, aki az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetési támogatás felhasználásával jogszabályban vagy a támogatói okiratban, támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el.

15. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben az általános forgalmi adó (áfa) visszaigénylésére jogosult, a támogatás összegét nettó értékben köteles elszámolni.

16. Támogatott köteles a támogatás felhasználására nézve elkülönített nyilvántartást vezetni.

17. Támogatott köteles a beszámolóban feltüntetett költségek kifizetése előtt azok jogosságáról és összegszerűségéről - ellenszolgáltatás teljesítését követően esedékes kifizetés előtt ezen felül az ellenszolgáltatás teljesítéséről is - előzetesen meggyőződni, és erről a Támogató felé köteles a beszámolóban nyilatkozni. Nyilatkozat hiányában a beszámoló nem fogadható el.





### III. A támogatás felhasználásának ellenőrzése

18. A Támogatott tudomásul veszi a Támogató ellenőrzési jogosultságát a támogatás(ok) felhasználásának jogszerűségét illetően, valamint a Támogatónak azt a jogát, hogy a Támogatottat beszámoltassa és elszámoltassa a részére átadott támogatási összeg felhasználásáról, akár helyszíni ellenőrzés formájában is. A Támogatott a támogatási szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a támogatás rendeltetésszerű felhasználását a magyar Állami Számvevőszék, a magyar Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, a magyar Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium és a Támogató által ellenőrzéssel megbízott személyek, szervezetek ellenőrizzék.

19. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatás ellenőrzése céljából a támogatás felhasználására vonatkozó dokumentumokat (pl. okirat, irat, bizonylat, számla, stb.) 10 évig köteles nyilvántartania és megőriznie, és vállalja, hogy ezeket a III.18. pontban megjelölt szervezetek és az általuk megbízottak részére a fent nevezett határidőn belül bármikor bemutatja.

20. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a szerződésben nem szabályozottak tekintetében is köteles a Támogató által szükségesnek tartott, a támogatások felhasználásával, elszámolásával kapcsolatos intézkedéseknek, kéréseknek eleget tenni, illetve közreműködni azok végrehajtásában, ideértve a Támogató által lefolytatott ellenőrzések elősegítését is.

### IV. Szerződésszegés következményei, elállás, felmondás

21. A Támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a szerződésben foglalt kötelezettségeit megszegi, különösen, ha a támogatási összeget a jelen szerződésben meghatározott céltól eltérően használta fel, vagy a II. fejezetben foglalt kötelezettségét nem teljesíti, vagy a valóságnak nem megfelelő nyilatkozatot tesz, illetőleg a valóságnak nem megfelelő elszámolást készít, a Támogató jogosult a szerződéstől elállni, vagy döntésétől függően azt azonnali hatállyal felmondani, és a szerződésszegés következményeit alkalmazni.

22. A Támogatott tudomásul veszi, hogy szerződésszegés esetén köteles a támogatás összegét a Támogató határozatának rendelkezése szerint részben vagy egészben visszafizetni. A jogosulatlanul igénybe vett költségvetési támogatást a költségvetési támogatás folyósításának napjától a szerződés megszűnésének napjáig, a visszakövetelés napját megelőző naptári félév utolsó napján érvényes jegybanki alapkamat alapulvételével számított kamattal növelten kell megfizetni. Amennyiben a támogatott program teljesítése a Támogatottnak fel nem róható okból meghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik, a Támogatottnak, bejelentési kötelezettsége teljesítése mellett, az igénybe nem vett támogatásról le kell mondania, ellenkező esetben Támogató jogosult az azonnali felmondás joghatásait alkalmazni.

23. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatás összegéből beszerzett eszközöket vagy a támogatás segítségével létrehozott beruházást a megvalósítástól számított legalább 5 évig a támogatás céljának megfelelően köteles használni, azokat 5 éven belül csak a Támogató előzetes, írásbeli engedélye alapján idegenítheti el, terhelheti meg, adhatja bérbe, lízingbe vagy apportba. Kedvezményezett vállalja, hogy a tárgyi eszköznek minősülő eszközt, vagyontárgyat leltárba veszi.

24. Szerződésszegés esetén a Támogató köteles a Támogatottat írásban – 8 napos határidő kitűzésével – a szerződésszerű teljesítésre felhívni. A Támogatottnak a felhívás kézhezvételétől számított 8 napon belül a felszólításnak eleget kell tennie. A határidő eredménytelen leteltét követően kerül sor a szerződésszegés jogkövetkezményeinek az alkalmazására. A Támogatott tudomásul veszi, hogy az elektronikus levél útján kézbesített felszólítás is írásbeli, kézbesített felszólításnak minősül.

25. A Támogatott tudomásul veszi, hogy szerződésszegés esetén nem részesülhet támogatásban sem a BGA-ból, sem a határon túli magyarok támogatását szolgáló egyéb fejezeti kezelésű előirányzatból mindaddig, amíg kötelezettségeit a szerződésben foglaltaknak megfelelően nem teljesíti. Támogatott tudomásul veszi, hogy a Támogató a szerződésszegésről tájékoztatja a határon túli magyarság támogatására szolgáló állami források döntéshozó szervezeteit.

26. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a Támogató egyoldalú, írásban előterjesztett nyilatkozatával a szerződéstől elállhat, ha az alábbi feltételek közül legalább egy teljesül:

- hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Támogatott a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott, a támogatási kérelem benyújtásakor ilyen nyilatkozatot tett, vagy a szerződéskötés, elszámolás, illetve az ellenőrzés során lényeges körülményt elhallgatott, illetve lényeges körülményről, tényről valótlan vagy hamis adatot szolgáltatott,
- a Támogatott a kérelem érvényességének vagy a támogatási szerződés megkötésének feltételeként előírt bármely nyilatkozatát visszavonja,





- a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a támogatási szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős, a támogatási szerződés módosításával nem orvosolható késedelmet szenved,
- a Támogatott a támogatási szerződésben foglalt, vagy jogszabályban előírt kötelezettségeit neki felróhatóan megszegi, különösen, ha nem tesz eleget ellenőrzés-tűrési kötelezettségének, és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni,
- Támogatott – neki felróható okból – a kitűzött határidőket elmulasztotta.

#### **V. Biztosítékok nyújtása**

27. Felek megállapodnak abban, hogy a határon túli költségvetési támogatások sajátos szabályairól szóló 98/2012. (V.15.) Korm. rendelet 3. § (1) bekezdés b) pontjában foglalt felhatalmazás alapján a Támogató eltekint az Ávr. 77. §-ban foglalt biztosítékkadási kötelezettségtől.

#### **VI. A nyilvánosság tájékoztatása**

28. A Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés lényeges tartalmáról tájékoztatják a nyilvánosságot. A Felek kijelentik, hogy e pont vonatkozásában a szerződés lényeges tartalmi elemeinek a következő szerződési pontokat tekintik:

- a) a felek neve,
- b) a szerződéssel biztosított cél és összeg megnevezése,
- c) a program megvalósításának helye.

29. A Támogatott elismeri és vállalja, hogy köteles a Támogató részére a szomszédos államokban élő magyaroknak nyújtott támogatások központi nyilvántartásáról szóló 233/2005. (X. 19.) Korm. rendelet alapján, valamint a Bethlen Gábor Alapról szóló 367/2010. (XII. 30.) Korm. rendelet 27. §-ának (1) bekezdésében meghatározott adatszolgáltatás teljesítése érdekében adatait hozzáférhetővé tenni.

30. A Támogatott vállalja, hogy – kiadványain, honlapján és a programmal kapcsolatos megjelenéseken, tájékoztatókon és beszámolókon a BGA logójának jól látható és egyértelmű feltüntetésével – tájékoztatja a támogatás céljával érintett nyilvánosságot arról, hogy a támogatott program, beruházás a BGA támogatásával valósult meg, illetve a BGA hozzájárult a Támogatott működésével kapcsolatos költségekhez.

#### **VII. Jogviták rendezése**

31. A Felek kijelentik, hogy a szerződésben foglaltak végrehajtásakor – a jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében is – a magyar jog szabályait tekintik irányadónak, különösen az államháztartásról szóló 2010. évi CXCV. törvény, a Bethlen Gábor Alapról szóló 2010. évi CLXXXII. törvény, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) számú Korm. rendelet, a 367/2010 (XII.30.) sz. Korm. rendelet, a határon túli költségvetési támogatások sajátos szabályairól szóló 98/2012. (V.15.) Korm. rendelet, valamint a magyar Polgári Törvénykönyv.

32. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződéssel kapcsolatos jogvitáikat elsősorban tárgyalások útján próbálják rendezni. Felek jelen szerződés által keletkeztetett jogviszonyból eredő jogvitájuk esetére kikötik a magyar bíróságok, vagy más eljárás lefolytatására jogosult hatóságok joghatóságát.

33. A Támogatott elfogadja, hogy a magyar jog esetleges nem ismerése nem mentesíti e szerződésben foglalt kötelezettségei alól.

#### **VIII. Vegyes rendelkezések**

34. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés Felek aláírásával és a szerződés elválaszthatatlan részét képező, jelen szerződés IX. fejezetében megjelölt mellékletek és kötelezően becsatolandó dokumentumok hiánytalan csatolásával jön létre.

35. A Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés kizárólag közös megegyezéssel módosítható. A támogatási szerződés módosítása nem módosíthatja a pályázatban megjelölt támogatási célt.

36. A Támogatott nyilatkozik, hogy a Támogató a 2013. évi Pályázati és elszámolási útmutatót megismerte, azt önmagára kötelező erejűnek tekinti, és az abban foglaltak szerint jár el.





37. Jelen szerződést, a Felek kölcsönös és egybehangzó akaratnyilvánításával jött létre, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag 4 példányban írnak alá.

38. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi melléletek és kötelezően becsatolandó dokumentumok, amelyek hiánya esetén a támogatási szerződés nem jön létre.

#### IX. Melléletek

1. számú melléklet: a Támogatott alapító okirata és/vagy alapszabálya, vagy nyilatkozata arról, hogy ezt mely korábbi támogatási szerződéshez nyújtotta be.
2. számú melléklet: a Támogatott 30 napnál nem régebbi hatósági igazolása a szervezet létezéséről, hatályos adatairól (működési igazolás), magyar nyelvű fordítással.
3. számú melléklet: a Támogatott 30 napnál nem régebbi pénzforgalmi számlaszám-igazolása, amely tartalmazza a bankszámlával kapcsolatos azonosító adatokat (banki igazolás).
4. számú melléklet: A Támogatott 30 napnál nem régebbi eredeti vagy közjegyzői aláírás-hitelesítéssel ellátott aláírási címpéldányának vagy ügyvéd által cégbejegyzési (változásbejegyzési) eljárásban való közreműködés során ellenjegyzett aláírás-mintája, és annak magyar nyelvű fordítása, banki aláírás-bejelentő katon hiteles kivonata/másolata vagy nyilatkozat arról, hogy ezt mely korábbi támogatási szerződéshez nyújtotta be.
5. számú melléklet: Program költségterve (a támogatásként megítélt összegnek megfelelő részletezésben)
6. számú melléklet: Nyilatkozat megvalósítási időszak módosításáról (amennyiben esedékes)
7. számú melléklet: Nyilatkozat működésről, pénzügyi felhasználásról és más szervezetenél betöltött vezető tisztségről
8. számú melléklet: Ingatlanl kapcsolatos okmányok, amennyiben a költségtervben támogatott tételként jelenik meg az ingatlan beruházás/felújítás, 1 hónapnál nem régebbi tulajdoni lap/telekkönyvi kivonat vagy az ingatlan bérleti szerződésének másolata (amennyiben esedékes)
9. számú melléklet: Nyilatkozat eredeti dokumentumok becsatolásáról (amennyiben esedékes)
10. számú melléklet: 2013. évi Pályázati és elszámolási útmutató.
11. Válaszboríték.

Budapest, 2013. 11. 07.

  
.....  
dr. Lélfa Koppány  
Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.  
Támogató



Kolozsvár, 2013. július 8.

BOZSO IMRE LEHEL  
.....  
elnök

Támogató



  
.....  
ellenjegyző



